
SERİ **B**

CİLT **34**

SAYI **2**

1984

İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ

ORMAN FAKÜLTESİ
DERGİSİ



PROF. DR. HANS MAYER - WEGELİN'İN HAYATI, ESERLERİ VE TÜRKİYE'YE YAPTIĞI HİZMETLERİ

Prof. Dr. İsmail ERASLAN'



Prof. Hans Mayer - Wegelin

I — HAYATI

Hans Mayer - Wegelin, 27 Ağustos 1897 tarihinde Almanya'nın Strassburg kentinde doğmuştur. Babası da yüksek ormancılık öğrenimi görmüş, bizdeki Orman İşletme Müdürlüğüne ve Orman Başmüdürlüğüne tekabül eden düzeylerdeki görevler yapmıştır. Böylece *Hans*, Almanya'da gelenek halinde olan ve babadan oğula devredilen ormancılık mesleği mensubu bir aileden gelmiştir.

Hans Mayer - Wegelin, 1914 yılında Lise öğrenimini tamamlamış ve hemen arkasından Birinci Dünya Savaşı kapsayan 1914 - 1918 yılları arasında Orduda hizmet görmüştür. 1918 - 1922 yılları arasında ormancılık öğrenimini Hann. Münden ve Münih'te yapmış ve 1924 yılında *Ormancılık Devlet Sınavını* başarmıştır. Hemen aynı yılda Ormancılık Politikası Disiplini'nin Büyük Üstadı Prof. Dr. Max Enders'in yanında Doktora çalışmalarına başlamış ve «*Meşe Ormanlarından Tabakçılıkta Kullanılan Meşe Kabuğu Üretiminin Rentabilitesi*» adlı Doktora Tezi ile Dr. Oec. publ. unvan ve yetkisini elde etmiştir. 1925 yılında *Doçentlik* çalışmalarına girişmiş ve «*Çap ile Fiyat Arasındaki İlişkiler*» adlı Doçentlik Tezi ile *Doçent* olmuştur. Bu iki çalışma ve araştırması ile *Ormancılık Ekonomisi* alanındaki bilgilerini genişletmiştir.

Doç. Dr. H. Mayer - Wegelin, Witzenhausen Devlet Orman İşletmesinde yöneticilik görevi yapmış, 1927 yılında Tharandt'daki ve Hann. Münden'deki Orman Fa-

1 I. Ü. Orman Fakültesi Öğretim Üyesi.

kültelerinden *Profesörlük* teklifi almış, ancak bunlardan Hann. Münden'de bulunan Orman Fakültesindeki Profesörlüğü kabul ederek *Profesör Sellheim*'in yerine önce *Eylemsiz Profesör* ve sonra da 1929 yılında *Kadrolu Profesör* olarak atanmıştır. Bu arada Silvikültür alanındaki bilgilerini ve deneyimlerini arttırmak için Gahrenberg Öğretim Ormanı'nda J. Oelkers ile birlikte çalışmış ve sonra ünlü Bramwald Öğretim Ormanı'nın Direktörlüğüne atanarak bu görevini 1928 - 1940 yılları arasında (Türkiye'de bulunduğu süre haric) sürdürmüştür.

Öğretim Üyeliği ve Orman İşletme Müdürlüğü esnasında, odunun biyolojik yapısı, anatomisi ve teknolojik özellikleri üzerine araştırmalar yapmış, ayrıca ağaçların kesimi, bölmeden çıkarılması, piyasaya sunulması ve satışı problemleri, kabuk, reçine ve tohum gibi yan ürünlerin ormandan elde edilmesi konuları ile uğraşmıştır.

1923 yılına kadar Hann. Münden'deki Ormançılık Öğretim Kurumunun adı *Orman Akademisi* idi. Bu Akademi'de 1927 yılında *Silvikültür Enstitüsü* ve 1928 yılında da *Orman Ürünlerini Değerlendirme Enstitüsü* (Forstbenutzungsinstitut) kurulmuştu. 1934 yılına kadar Müdürlüğünü yaptığı Orman Ürünlerini Değerlendirme Enstitüsü'ne yeni bir biçim vermek için 1.11.1934 tarihinde «*Biyolojik Odun Araştırma Enstitüsü*» adlı bir enstitü kurmuştur.

Prof. Dr. Mayer - Wegelin, incelemeler yapmak ve konferanslar vermek üzere 1931 yılında Amerika Birleşik Devletleri ile Kanada'ya gitmiş, 1937 - 1940 yılları arasında Türkiye'ye gelerek Yüksek Ziraat Enstitüsü Orman Fakültesinde Öğretim Üyeliği, Fakültenin Dekanı ve Tarım Bakanlığı'nın Ormançılık Uzmanı olarak görevler yapmış, İkinci Dünya Savaşı yıllarında Rusya Cephesinde Subay olarak bulunduğu sıralarda, *ukrayna Stepleri*'nde ağaçlandırma tekniği hakkında incelemelerde bulunmuştur. 1944 yılında Viyana Toprak Kültürü Yüksek Okulu'na *Ordinaryüs Profesör* olarak atanmış ve bu arada Mariabrunn Araştırma Enstitüsünde de çalışmıştır.

1949 yılında tekrar Hann. Münden'deki Orman Fakültesine Orman Ürünlerini Değerlendirme Profesörü olarak atanmış ve Biyolojik Odun Araştırma Enstitüsü'ndeki çalışmalarını sürdürmüştür. Prof. Dr. Mayer - Wegelin bu enstitüde, odunların teknolojik niteliklerinin araştırılmasını, yetiştirme ortamı, ağaç ve meşcerelerin büyüme ilişkilerini ve silvikültürel önlemleri ön planda tutan bir yöne çevirmiştir. Bu ana görevinden başka, 1948 yılından 1956 yılına kadar Hamburg Üniversitesi'nin Reinbek'deki Ormançılık ve Orman Ürünlerini Değerlendirme Enstitüsü'nde öğretim görevi yapmış, 1956 yılında Münih - Maxmilian Üniversitesi'nin *Orman Ürünlerini Değerlendirme Kürsüsü*'ne atanmış ve orada ayrıca *Odun Biyolojisi Enstitüsü*'nün Müdürlüğünü de üstlenmiştir.

Prof. Dr. Hans Mayer - Wegelin, *Öğretici*, *Araştırmacı* ve *Yönetici* olarak uzun yıllar başarı ile yaptığı çalışmalardan sonra 30 Eylül 1962 yılında emekliye ayrılmıştır. Emekliliğinden sonra, 1964 yılında FAO'ya bağlı Enternasyonal Kavakçılık Komisyonu'nun *İcra Komitesi Üyesi* olarak İran'ın başkentinde yapılan kongreye katılmış, bu vesile ile düzenlenen ekskürsionlarda Elburz Dağlık Bölgesindeki ormanları, Hazer Denizi'nin kıyı bölgelerini, İsfahan'daki Yüksek Steplerini incelemiştir. 1965 yılı Sonbaharında, *Alman Ormançılık Geliştirme Projesi* çerçevesinde, Irak'ın Musul Üniversitesi Tarım Fakültesine gönderilmiş, orada öğretimin örgütlenildi-

mesi problemleri üzerine çalışmıştır. 1967 yazında, Musul Üniversitesi'nden davet olarak, Üniversite'nin Tarım ve Ormanlık Fakültesinde sınav esaslarının saptanmasına yardımcı olmuştur.

Evlü, birisi kız diğeri oğlan olan iki çocuk babası Profesör Dr. Hans Mayer - Wegelin, 17 Eylül 1983 tarihinde vefat etmiştir.

II — ESERLERİ VE YAYINLARI

Prof. Dr. H. Mayer - Wegelin, biyolojik esaslara dayanmak suretile, orman ürünlerinin ve özellikle yuvarlak cdunların ormandan çıkarılması, bunların teknolojik nitelikleri, kullanma yerleri, endüstride işlenmeleri ve değerlendirilmeleri gibi konular üzerinde çok sayıda araştırmalar yapmış, bu konularda kitaplar, çok değerli bilimsel makaleler ve tebliğler hazırlayarak yayınlamıştır.

Bu yayınların bir kısmı, Prof. Dr. Mayer - Wegelin'in doğumunun 65. yılı münasebetle *Prof. Dr. F. Kollmann* tarafından «*Holz Als Roh- und Werkstoff Dergisi*» nin Eylül 1962 tarihli nüshasında yayınlanmıştır. Bunların sayısı 99'a ulaşmaktadır. Yayınlarının bir kısmı da yine *Kollmann* tarafından H. Mayer - Wegelin'in doğumunun 70. yılı münasebetle yine aynı derginin Ağustos 1967 tarihli nüshasında yayınlanmıştır ki, bunların sayısı da 21 kadardır. Bu yazımızın hacmini genişleteceği düşüncüyle bu yayınların listesinin burada verilmesi uygun bulunmamıştır.

III — TÜRKİYE ORMANCILIĞINA YAPTIĞI HİZMETLERİ

Prof. Dr. H. Mayer - Wegelin'in Türkiye Ormanlığına yaptığı hizmetlerinin, birisi kendisinin 1937 - 1940 yılları arasında Türkiye'de Y.Z.E. Orman Fakültesinde görevli bulunduğu sürede yaptığı hizmetler, diğeri Türkiye'den ayrıldıktan sonra yaptığı hizmetler olmak üzere ikiye ayrılmak suretile açıklanması uygun bulunmuştur.

A — Yüksek Ziraat Enstitüsü Orman Fakültesinde Öğretim Üyesi Olarak Bulunduğu Dönemdeki Hizmetleri

Orman Mektebi Âlisi, 1934 yılında çıkarılan 2525 sayılı Kanun ile kaldırıldıktan ve Orman Fakültesi haline dönüştürülerek Yüksek Ziraat Enstitüsü'ne bağlandıktan sonra, gerek ormanlık öğretimine temel olan dersler için gerekse meslek dersleri için Almanya'dan tanınmış Profesörler getirilmeye başlanmıştır. Bu girişimlere uygun olarak 1937 yılında bir sözleşme ile Göttingen Üniversitesi'ne bağlı Hann. Münden'deki Orman Fakültesinden *Prof. Dr. Mayer - Wegelin*, Y.Z.E. Orman Fakültesine Öğretim Üyesi olarak atanmış ve ilk iş olarak Orman Fakültesinin organizasyonu üzerinde, Orman Mektebi Âlisi'nin Eski Rektörü Prof. Mazhar Diker, Prof. Esat Muhlis Oksal ve sözleşmeli olarak görevlendirilen diğeri Alman Profesörleri ile birlikte çalışmalara girişmiştir. Bu arada Orman Fakültesinin *Dekanlığına* getirilmiş ve kendisine yardımcı olarak *Prof. M. Diker* verilmiştir. Organizasyon çalışmalarının *ilk ürünü* olarak, Silvikültür, Orman Politikası ve Orman Amenajmanı, Orman Koruma ve Entomolojisi, Orman Mahsullerini Değerlendirme, Orman Hasılatı ve İşletme İktisadi Enstitüleri kurulmuştur. Bu Enstitülerden Orman Mah-

sullerini Değerlendirme Enstitüsü'nün *Müdürlüğüne* de Prof. Dr. H. Mayer - Wegelin getirilmiş, bu enstitüye Şef Asistan olarak *Dr. Adnan Berkel* ve 1939'da da Asistan olarak Orman Yüksek Mühendisi *İsmail Eraslan* atanmıştır.

Prof. Dr. Mayer - Wegelin, 1937 - 1940 yılları arasında aşağıdaki dersleri okutmuş ve öğrenciler için ders notları hazırlamış ve bunlar roto baskısı ile çoğaltılarak öğrencilere dağıtılmıştır :

Prof. Dr. H. Mayer - Wegelin'in Ders Notları

1. **Odun Teknolojisi :** Çeviren Adnan Berkel, Öğrenci Ders Kılavuzu, Yüksek Ziraat Enstitüsü Orman Fakültesi, 1938 - 1939 Ders Yılı, Roto Baskısı, 62 Sahife.

Ana Bölümleri : Odunun Bünyesi, Hışebın Anatomik Bünyesi, Hışebın Rakık Bünyesi, Hışebın İhtiva Ettiđi Su, Odunun Sıkleti İzfaiyesi, Hışebın Mukavemeti, Hışebın Güzelliđi, Hışebın Nakil Kabiliyeti, Hışebın Kuvveyi Harurıyesi, Hışebın Dayanması, Hışebın Evsafı Üzerine 'Teknik Bir Şekilde Tesir İcra Etmek (Kurutma, Yıkama, Su Buharı ile Muamele, Tahnit, Teksif ve Sıkıştırma), her bölümün sonunda bir özet, matbaada basılış olarak 39 şekil bulunmaktadır.

2. **Hışebın İstihsalı ve Kıymetlendirilmesi :** Çeviren Adnan Berkel, Öğrenci Ders Notu, Yüksek Ziraat Enstitüsü Orman Fakültesi Öğrenci Ders Kılavuzu, 1938 - 1939 Ders Yılı, Roto Baskısı, 45 Sahife.

Ana Bölümleri : Giriş, Kesilecek Ağaçların İşaretlenmesi, Ağaçların Kesilmesi, İř Bilgisi, Alet ve Edavat, Mütebaki Alet ve Edavat, sonunda ayrıca 34 adet şekil bulunmaktadır.

3. **Hışebın İstimali :** Çeviren Adnan Berkel, Yüksek Ziraat Enstitüsü Orman Fakültesi, Öğrenci Ders Kılavuzu, 1937 - 1938 Ders Yılı, Roto Baskısı, 74 Sahife.

Ana Bölümleri : Türkiye Ormanlarından Alınan Hışep Miktarı, Kaba Bir Şekilde İşlenmek Suretile Kullanılan Sanayii Hışebi (Maden Ocakları, Telefon, Telgraf ve Elektrik Direkleri, Bina İskele İnşaatı, Su, Köprü ve Toprak İnşaatı, Demiryolları), Kaplama Tahtaları, Düz Satırlı Hışep Kaplamalarının İstimali, Hışebın bazı Hususi Yerlerde İstimali (Makine, Fıçı, Kundura Kalıbı, Çeşitli Eşya ve Talaş), Hışebi İşleyen Makineler, Kâğıt İmalı ve Selülozun İşlenmesi, Yakma Odunu. Her bölümün sonunda özetler, nota ait matbaada basılmış 35 adet şekil bulunmaktadır.

4. **Alışabın Teşhisi :** Çeviren Adnan Berkel, Yüksek Ziraat Enstitüsü Orman Fakültesi, Öğrenci Ders Kılavuzu, Roto Baskısı, 7 Sahife.

Bu dersleri, o yıllarda Orman Fakültesinin ve Prof. Dr. H. Mayer - Wegelin'in bir *Öğrencisi* olarak dindim ve yararlandım. Burada hemen belirtmek isterim ki, Mayer - Wegelin, bilgilerini öğrencilere aktarmada olağanıüstü bir beceriye sahipti. Ders anlatımında sadeleştirilmiş ve kavranılması kolay bir konuşma dili kullanırdı. Anlattığı ve öğrettiği konulara ait şekil ve grafikleri, siyah tahtaya renkli tebeşirlerle bir *ressam ustahı* ile çizirdi. Dersleri ve uygulamaları son derece disiplinli idi.

Mayer - Wegelin, her öğretim yılı sonunda öğrenciler için Türkiye'nin çeşitli Orman Bölgelerinde yapılan ekskürsyonlara katılmış. bu münasebetle gerek Fakül-

tenin öğrencilerini ve öğretim elemanlarını, gerekse ekskürsiyona katılan meslektaşlarımızı, verdiği bilgiler ve problemlerin çözümü hakkında gösterdiği yol ve yöntemlerle aydınlatmıştır.

Mayer - Wegelin'in Orman Fakültesinde görevli bulunduğu yıllarda, Şef Asistan Dr. Adnan Berkel ile Şef Asistan Dr. Fikret Saatçoğlu'nun *Doçentlik* çalışmalarında ve yönetmeliklere göre doçentlik işlemlerinin sonuçlandırılmasında önemli yardım ve hizmetleri olmuştur. Ayrıca Belgrad Ormanında uygulanacak ormancılık tekniği hakkında gerekli tavsiyelerde ve önerilerde bulunmuş, bunların uygulanmasını sağlamıştır.

B — Türkiye'den Ayrıldıktan Sonraki Hizmetleri

Prof. Dr. Mayer - Wegelin'in 1940 yılında Y.Z.E. Orman Fakültesi ile sözleşmesi sona erdikten sonra Almanya'ya dönmüş ve fakat Türkiye ve Türk Ormancılığı ile olan ilgi ve ilişkisini, eline geçen her fırsat ve olanaktan yararlanmak suretile, yardım ve hizmetlerini sürdürmüştür.

1951 - 1952 yılları arasında bilgi ve görgümü arttırmak üzere gönderildiğim Hamburg Üniversitesi'ne bağlı Reinbek'deki Federal Ormancılık ve Orman Ürünlerini Değerlendirme Enstitüsü ve Araştırma Kurumundaki çalışmalarım sırasında, *Mayer - Wegelin*, her yönden gerekli yardım ve desteği sağlamış, Almanya'nın Orman İşletmelerinde ve Orman Amenajmanı Kuruluşlarında yaptığım inceleme gezilerini planlamış, ilgili kurum ve kuruluşlara gerekli yardımların yapılması için yazılar yazmıştır. Bu yıllarda Göttingen Üniversitesi Orman Fakültesi Dekanı iken Hann. Münden'de düzenlenen «*Ormancılık Yüksek Öğretim Kurumları Haftası*»'na katılmamı ve sunulan tebliğlerden ve yapılan ekskürsionlardan yararlanmamı sağlamıştır.

Prof. Dr. Mayer - Wegelin, görevli bulunduğu Göttingen Üniversitesine bağlı Hann. Münden'deki Orman Fakültesinde Doktora yapmak üzere gelmiş meslektaşlarımıza her türden yardım ve destek sağlamıştır (Dr. Nesimi Biker, Dr. Hasan Selçuk ve diğerleri gibi).

Her 15 günde bir ders vermek üzere geldiği Hamburg'un Reinbek'deki Federal Ormancılık ve Orman Ürünleri Araştırma Enstitüsü'nde, Üniversitenin Türk Dili Filolojisinde okumuş ve *Türkçe yazıları ve yayınları* okuyup anlayabilecek durumda olan Sekreteri Frau Hoffmann'ın yardımı ile *Mayer - Wegelin*, Türkiye'de yayınlanan Orman ve Av Dergisini, İ.T.Ü. Orman Fakültesinin Dergilerini izleme olanağını bulmuş ve Türkiye'deki ormancılığın gelişimini bu yollarla izlemeye çalışmıştır.

Bu çalışmaların ürünü olarak *Mayer - Wegelin*, 1947 yılında Ord. Prof. Mazhar Diker'in yayınladığı «*Türkiye'de Ormancılık, Dün - Bugün - Yarın*» adlı eserin Almanya'da ve Almanca konuşan ülkelerde tanıtılmasını düşünmüş, bu amaçla kitabın bazı bölümlerinin Almanca'ya çevrilmesi, isteği üzerine tarafımdan yapılmış ve bazı bölümlerinin tercümesi de Sekreteri Frau Hoffmann'a yaptırmış ve Zeitschrift für Weltforstwirtschaft adlı derginin 1953 yılı nüshasında «*Die geschichtliche Entwicklung der türkischen Forstwirtschaft, Von Mazhar Diker, Istanbul*» adlı bir makale yayınlamış, bu makalede Ord. Prof. Mazhar Diker'in özgeçmişi, hizmetleri ve

eserleri kısaca anlatılmış, sonra Diker'in yukarıda adı geçen eserinin her bir bölümü ayrı ayrı ele alınarak ayrıntılı özetleri verilmiş, aynı zamanda bu makalede Prof. Dr. F. Heske tarafından hazırlanan ve Diker'in bilimsel kişiliğini ve hizmetlerini kısaca açıklayan bir yazı da yer almıştır.

Mayer - Wegelin, 1957 yılında Türkiye Ormancılığının 100. yılını kutlama için yapılan törenlere davet olunmuş ve kendisi bu daveti kabul ederek Türkiye'ye gelmiş, bu yolla da Türkiye Ormancılığının gösterdiği gelişimi izlemiştir.

İ.Ü. Orman Fakültesi, 1954 yılında konferanslar vermek üzere Prof. Dr. Mayer - Wegelin'i davet etmiş, konuları aşağıdaki yayın listesinde verilen 4 konferanstan 3'ünü Orman Fakültesinde ve birisini de İ.Ü. İktisat Fakültesinde 24 - 28.5.1954 tarihlerinde vermiştir.

Prof. Dr. Mayer - Wegelin, Türkiye ormanlarını, ormancılığını, öğretim ve araştırma kurumlarını Alman Ormancılarına tanıtmak amacı ile İ.Ü. Orman Fakültesinden *Prof. Dr. Selâhattin İnal*'ın Hamburg Üniversitesi Matematik - Tabii İlimler Fakültesi ile Freiburg Üniversitesi Ormancılık Bölümü tarafından davet edilmesi ve konferanslar vermesi için girişimlerde bulunmuş ve bu girişimler gerçekleşerek, *İnal* tarafından aşağıdaki konularda, yerlerde ve tarihlerde 4 konferans vermiştir :

1 — *Türkiye Ormancılığı'nın Bugünkü Ana Problemleri ve Çözüm Yolları*, 19.12.1961 tarihinde, Hamburg - Reinbek Batı Almanya Ormancılık - Orman Sanayii ve Ticareti Enstitüsünde ve 22.2.1962 tarihinde Freiburg Üniversitesi Ormancılık Bölümünde.

2 — *Türkiye Ormanlarının Tabii Şartları ve Bugünkü Durumu*, 8.1.1962 tarihinde Hamburg - Reinbek Batı Almanya Ormancılık - Orman Sanayii ve Ticareti Enstitüsünde.

3 — *Türkiye Ormancılığı'nın Tarihi Gelişimi ve Bugünkü Durumu*, 10.1.1962 tarihinde Hamburg - Reinbek Batı Almanya Ormancılık - Orman Sanayii ve Ticareti Araştırma Enstitüsünde.

4 — *Türkiye'nin Orman Maksulleri ve Kullanılması*, 17.1.1962 tarihinde Hamburg - Reinbek Batı Almanya Ormancılık - Orman Sanayii ve Ticareti Araştırma Enstitüsünde.

Prof. Dr. İnal'ın bu konferansları, Almanca ve Türkçe olarak 1962 yılında İ.Ü. Orman Yayınları No. 986/84, kitap halinde yayınlanmıştır.

Prof. Dr. Mayer - Wegelin, 1961 - 1963 yılları arasında «Alman - Türk Toprak Planlaması Komisyonu»nun çalışmalarına, Giessen'den Prof. Jung ve Türkiye'den Prof. Dr. M. Sevim ile birlikte katılmış, Kuzey Anadolu Orman Bölgelerinde gerekli araştırmalar yapmış ve sonuçları da yayınlanmıştır.

Prof. Dr. Mayer - Wegelin, Türkiye'den ayrıldıktan sonra, Türkiye ormancılığı ile ilgili olarak makaleler yazmış, bunların bir kısmı da Türkçe'ye çevrilerek Orman ve Av Dergisinde yayınlanmıştır. Bu yayınlardan toplayabildiklerimizin listesi aşağıda verilmiştir :

1. *Das Holz der orientalischen Buche*. Adnan BERKEL ile. 1940. Mitt. aus Forstwirtsch. u. Forstwissenschaft. Bd. 10, S. 211/243.

2. *Waldnutzung und Forstwirtschaft in der Türkei*. 1942. Forstarchiv Bd. 18, S. 1 - 10.
3. *Entwicklung und Stand der türkischen Forstwirtschaft*. 1950. Forstarchiv Bd. 21, S. 47 - 56, 102 - 107.
4. *Köylü İhtiyaçları ve Nizamlanmış Ormancılık*. 1952. (Bäuerliche Bedürfnisse und geordnete Forstwirtschaft). Çeviren Dr. İsmail ERASLAN. Orman ve Av. Sayı 4, S. 81 - 86.
5. *Die geschichtliche Entwicklung der türkischen Forstwirtschaft*. 1953. Prof. Mazhar DİKER'in eserinden. Türkçesinden Almancaya çevirenler: Doç. Dr. İ. ERASLAN ve Frau HOFMANN. Zeitschrift für Weltforstwirtschaft, *İngilizce ve Fransızca Özet*, S. 15 - 21.
6. *Kavak Odununun Özellikleri ve Kullanış Yerleri*. Çev. İ. ERASLAN. 1955. İ.Ü. Orman Fakültesi Konferansları. İ.Ü. Orman Fakültesi Yayını No. 629/31, S. 7 - 12.
7. *Orman Mahsulleri İhtiyacının Karşılanması Problemleri*. Çev. S. HUŞ. 1955. İ.Ü. Orman Fakültesi Konferansları. İ.Ü. Orman Fakültesi Yayını No. 629/31, S. 13 - 19.
8. *Orman Ağaçlarında Fizyolojik Bir Tezahür ve Aynı Zamanda Odunun Bir Özelliği Halinde Lif Dönüklüğü ve Lif Dalgallığı*. Çev. İ. ERASLAN 1955. İ.Ü. Orman Fakültesi Konferansları. İ.Ü. Orman Fakültesi Yayını No. 629/31, S. 21 - 26.
9. *Yıllık Halka Genişliği İle Odun Kalitesi Arasındaki Münasebet*. Çev. S. HUŞ. 1955. İ.Ü. Orman Fakültesi Konferansları. İ.Ü. Orman Fakültesi Yayını No. 629/31, S. 27 - 30.
10. *İlk İşletme Bölgelerinde Bir Tetkik* (Gutachten zur Ersteinrichtung von Staatsfortämtern). Çev. Rıdvan PINAR. 1958. Orman ve Av. Cilt 11, S. 5 - 18.
11. *Alman Ormancılığında Günün Problemleri, Gelişim Seyirleri*. (Die heutigen Probleme und Entwicklungstendenzen in der deutschen Forstwirtschaft). Çev. Hasan SELÇUK. 1961. Orman ve Av. Cilt 33, Sayı 10, S. 6 - 11.

K A Y N A K L A R

- KOLLMANN, F., 1962. *Hans Mayer - Wegelin zum 65. Geburtstag am 27 August 1962. Holz als Roh- und Werkstoff, Heft 9, S. 329 - 332.*
- KOLLMANN, F., 1967. *Prof. Dr. Hans Mayer - Wegelin 70 Jahre. Holz als Roh- und Werkstoff, Heft 8, S. 331.*
- İNAL, S., 1962. *Türkiye Ormanlığı Hakkında Almanya'da Verilen Konferanslar. Vorträge Über Die türkische Forstwirtschaft, gehalten in Deutschland. İ.Ü. Orman Fakültesi Yayını No. 986/84, 199 Sayfa.*
- ORMAN FAKÜLTESİ KONFERANSLARI, 1955. *İ.Ü. Orman Fakültesi Yayını No. 629/31, 30 Sayfa.*